



ACTA FINAL

Reunión de Crítica

“TRANSAMERICA VI”

26 al 30 de Noviembre de 2007

Montevideo – Uruguay

COLCO URUGUAY
EJERCICIO DE CNTM TRANSAMÉRICA VI

ACTA DE LA REUNION DE CRITICA
ATA DA REUNIÃO DE CRÍTICA

MONTEVIDEO, URUGUAY, 26 A 30 DE NOVIEMBRE DE 2007

PARTICIPANTES:

COLCO URUGUAY (OCE) Y ASESOR URUGUAYO CAMAS:	CN (CG) JUAN CARLOS OLIVER
COLCO URUGUAY JEFE OPERACIONES	CF (CG) CARLOS MARTINEZ
ASESOR ARGENTINO CAMAS	CN LUIS JAVIER SOLARI SP ENZO CORNACCHINI
JEFE OPERACIONES CAMAS	CC (CG) ESTEBAN FASANA
COLCO BRASIL Y ASESOR BRASILEÑO CAMAS:	CN MAURICIO MEIRELLES DA COSTA
OCONTRAM ASUNCION Y ASESOR PARAGUAYO CAMAS:	CN OSCAR BENITEZ ZARATE
ASESOR FFC CAMAS	CC ROBERT DROLET
COLCO ARGENTINA:	CN GUSTAVO PRIETO
COLCO CHILE :	CF ERWIN MIRANDA LEYTON
COLCO ECUADOR:	CF JULIO CABRERA SP HERNÁN REINOSO
FLEET FORCES COMMAND:	CF MIKE SIBLEY

I. INTRODUCCIÓN

Palabras de Bienvenida por parte de COLCO Uruguay, Capitán de Navío (CG) Juan Carlos OLIVER. Presentación de las delegaciones participantes, lecturas de programa de actividades a cargo del Capitan de Corbeta (CG) Esteban FASANA.-

Apertura de la Conferencia a cargo del Sr. Coordinador del Área Marítima del Atlántico Sur (CAMAS) y Jefe del Estado Mayor General del Comando General de la Armada, Contra Almirante Federico O. LEBEL.

Resumen general del desarrollo del ejercicio a cargo del Capitan de Corbeta (CG) Esteban FASANA.-

Estado de cumplimiento de las Recomendaciones de la Reunión de Crítica del Ejercicio Interamericano "TRANSAMERICA - V",

Se solicitó a aquellos delegados que quisieran presentar algún tema que no estuviera contemplado en el temario remitido con anterioridad, que lo efectuaran para ser incorporado en la presente Reunión de Crítica.-

El Oficial de Enlace de FFC ante el CAMAS, Robert DROLET dió una presentación referente a los siguientes temas:

1. Desarrollo del sistema CNIES y su implementación en las Armadas de los países pertenecientes al PLAN CODEFTRAMI. Situación actual y futura.
2. Planificación de cursos NCAGS a ser dictados durante 2008.
3. Facilidades del software C2PC, TRIM, etc.
4. Actividades desarrolladas por FFC durante el ejercicio.
5. Actividades previstas para el presente año y el año que viene relacionadas al 2º Western Hemisfer Maritime Domain Awareness (MDA) Workshop a realizarse en Viña del Mar - Chile.

Palavras de boas vindas por parte do COLCO Uruguai, Capitán de Navío (CG) Juan Carlos OLIVER. Apresentação das delegações participantes e leitura do programa de atividades a cargo do Capitán de Corbeta (CG) Esteban FASANA.

Abertura da reunião pelo Sr Coordenador da Área Marítima do Atlântico Sul (CAMAS) e Chefe do Estado-Maior Geral do Comando Geral da Armada, ContraAlmirante Federico O. LEBEL. Resumo do desenvolvimento do exercício pelo Capitán de Corbeta (CG) Esteban FASANA. Foi informado o estado de cumprimento das Recomendações da Reunião de Crítica do Exercício Interamericano TRANSAMERICA V.

Foi solicitado aos representantes que quisessem apresentar algum tema que não estivesse contemplado no temário enviado anteriormente, que o fizessem para ser incorporado à presente Reunião de Crítica.

O Oficial de Enlace do FFC junto ao CAMAS, LCDR Robert Drolet fez uma apresentação, abordando os seguintes temas:

1. Desenvolvimento do Sistema CNIES e sua implementação nas Marinhas dos países pertencentes ao Plano CODEFTRAMI. Situação atual e futura.
2. Planificação de cursos NCAGS a serem ministrados durante 2008.
3. Facilidades do software C2PC, TRIM, etc.
4. Atividades desenvolvidas pelo FFC durante o exercício.
5. Atividades previstas para o presente ano e o próximo ano, relacionadas com o 2º Western Hemisfer Maritime Domain Awareness (MDA) Workshop a ser realizado em Viña del Mar - Chile.

II. RESOLUCIONES Y ANALISIS DEL EJERCICIO

Se aprobó que varias de las observaciones, sugerencias y recomendaciones presentadas en los informes de crítica de las Autoridades permanentes fueron considerados como comentarios, no siendo necesario ser incluidos en la presente ACTA, como Recomendación o como una Resolución, por estar contenidos en las publicaciones de referencia del ejercicio.

Dichos comentarios incluidos en los informes deberán ser tenidos en cuenta por los participantes para evitar repetición de errores en futuros ejercicios.

Aquellos temas que no tuvieron resolución en esta reunión de crítica, podrán ser presentados en otra oportunidad para su nuevo tratamiento y consideración.

Aprovou-se que várias observações, sugestões e recomendações apresentadas nos relatórios de crítica das Autoridades Permanentes foram considerados como comentários, não sendo necessário serem incluídos na presente ATA, como Recomendação ou mesmo como uma Resolução, por estarem contidos no Compêndio de Procedimentos Operativos e em publicações de referência do exercício.

Os temas que não tiveram solução nesta Reunião de Crítica, poderão ser apresentados em outra oportunidade, para nova análise e consideração.

Del Análisis del Ejercicio TRANSAMERICA VI surgieron las siguientes Resoluciones que serán presentadas para su ratificación en la VIII CNIE-CNTM, las que se detallan en orden correlativo y según la materia relacionada:

Da análise do Exercício TRANSAMERICA VI surgiram as seguintes resoluções que serão apresentadas para ratificação na VIII CNIE-CNTM, a seguir descritas, na ordem em que foram tratadas:

a) INFORMACIÓN GENERAL

RESOLUCIÓN N° 1

COLCO CHILE confirmó que será el OCE para el ejercicio TRANSAMÉRICA VII, de acuerdo a lo establecido en la Recomendación N°8 de la IV Conferencia Naval Interamericana Especializada en Control Naval de Tráfico Marítimo (IV CNIE-CNTM),

Fecha tentativa del ejercicio Octubre de 2009 y la Reunión de Crítica en Noviembre del mismo año.-

O COLCO Chile confirmou que será o ODE do Exercício TRANSAMERICA VII, de acordo com o estabelecido na Recomendação N° 8 da IV Conferência Naval Interamericana Especializada em Controle Naval do Tráfego Marítimo (IV CNIE-CNTM).

A época tentativa para a realização do Exercício é outubro de 2009 e da Reunião de Crítica, novembro do mesmo ano.

b) ORDEN DE OPERACIONES

RESOLUCIÓN N° 2

Sustituir en el Apéndice - I - del Anexo "E" (punto A, ítem 3) de la Orden de Operaciones Permanente el siguiente texto:

DONDE DICE:

"La máxima precedencia de los mensajes será "PRIORIDAD".

DEBE DECIR:

"La máxima precedencia de los mensajes en los ejercicios de CNTM será "PRIORIDAD", debiéndose mantener adiestrados a los operadores sobre la precedencia que correspondería asignársele en un caso real".

Substituir no Apêndice I do Anexo E, alínea a, item 3 da Ordem de Operações Permanente o seguinte texto:

ONDE DIZ:

"A máxima precedência será "PREFERENCIAL".

DEVE DIZER:

"A máxima precedência das mensagens nos exercícios será "PREFERENCIAL", devendo-se manter os operadores adestrados sobre a precedência que deveria ser atribuída às mensagens em caso real".

RESOLUCIÓN N° 3

Sustituir en la Orden de Operaciones Permanente TRANSAMERICA en el Apéndice - I - del Anexo "E" (punto A, ítem 4) el siguiente texto:

DONDE DICE:

"el tráfico para este ejercicio, será UNCLAS (NO CLASIFICADO)"

DEBE DECIR:

"el tráfico para este ejercicio, será UNCLAS (NO CLASIFICADO), debiéndose mantener adiestrados a los operadores sobre la clasificación que correspondería asignársele en un caso real".

Substituir no Apêndice I do Anexo E, alínea a, item 4 da Ordem de Operações Permanente o seguinte texto:

ONDE DIZ:

O sigilo das mensagens deste exercício será UNCLAS ("NÃO CLASSIFICADO, OSTENSIVO").

DEVE DIZER:

O sigilo das mensagens deste exercício será UNCLAS ("NÃO CLASSIFICADO, OSTENSIVO"), devendo-se manter os operadores adestrados sobre o sigilo que deveria ser atribuído às mensagens em caso real".

RESOLUCIÓN N° 4

Mantener los Procedimientos para Empleo del Software "NAMESIS" en el Anexo "Z" de la Orden de Operaciones del Ejercicio teniendo como base los que se indican en el Anexo "A" a la presente. Los citados procedimientos podrán ser modificados a criterio del OCE.

Manter os Procedimentos para Emprego do Programa "NAMESIS" no Anexo Z da Ordem de Operação do Exercício, tendo como base o contido no Anexo A desta Ata. Os citados procedimentos poderão ser modificados a critério do ODE.

RESOLUCIÓN N° 5

En los futuros ejercicios se deberá incorporar en el Anexo "Z" de la Orden de Operaciones del Ejercicio la ruta indicada en el anexo "A" de la presente acta, que contiene los puntos correspondientes a los ríos Paraná y Paraguay a los efectos de tener un ploteo común en los sistemas de seguimiento y ploteo NAMESIS y C2PC:

Deverá ser incorporada no Anexo Z da Ordem de Operações dos futuros exercícios a Rota indicada no anexo desta ata, que contém os pontos correspondentes aos Rios Paraná e Paraguai, a fim de permitir a plotagem nos sistemas NAMESIS e C2PC.

RESOLUCIÓN N° 6

Se continuará utilizando el formato de REPORTE DE SITUACIÓN según el formato base que fuera aprobado por Resolución 10 de la VII CNIE-CNTM con la siguiente modificación: Agregar en el numeral (2) PROCEDIMIENTO el siguiente texto:

"c. El ROCE evaluará la necesidad de una contestación a los OCA que sirva de realimentación a lo que ellos puedan haber comentado o sugerido".

O formato do Informe de Situação continuará sendo utilizado, baseado no formato aprovado pela Resolução 10 da VII CNIE-CNTM, com a seguinte modificação:

Incluir no item 2 – PROCEDIMENTO o seguinte texto:

"c. O ROCE avaliará a necessidade enviar resposta aos OCA, que sirva de realimentação ao que possam ter comentado ou sugerido."

RESOLUCIÓN N° 7

COLCO Ecuador presentará en la VIII CNIE-CNTM una propuesta que satisfaga los requerimientos de los OCA limitados geográficamente por las aguas del Océano Pacífico, con el fin de modificar el listado de Convoyes Oceánicos Programados y así atender las necesidades de convoyado hacia el Norte.

O COLCO Equador apresentará na VIII CNIES-CNTM, uma proposta que satisfaça as necessidades dos OCA limitados geograficamente pelas águas do Oceano Pacífico, a fim de modificar o listado de Comboios Oceânicos Programados.

c) PUBLICACIONES

RESOLUCIÓN Nº 8

CAMAS, hará una revisión del PTI- CNTM Vol. I (B) a fin de compatibilizar los ejemplos de mensajes con los de su Suplemento.

O CAMAS revisará o PTI - CNTM Vol. I (B) a fim de compatibilizar os exemplos de mensagens com os de seu Suplemento.

RESOLUCIÓN Nº 9

Se continuará estudiando y evaluando la propuesta de COLCO BRASIL para mejorar el mensaje PORTSTATE.

A proposta do COLCO Brasil para melhorar a mensagem PORTSTATE continuará sendo estudada e avaliada.

RESOLUCIÓN Nº 10

El CAMAS analizará y evaluará la posibilidad de ampliar lo establecido en las publicaciones referente a la utilización de los Avisos a los Navegantes Clasificados (ANC).

O CAMAS analisará e avaliará a possibilidade de ampliar o estabelecido nas publicações sobre a utilização dos Avisos aos Navegantes Classificados (ANC).

RESOLUCIÓN Nº 11

El CAMAS corregirá el Sup. 1 al PTI- CNTM Vol. I (B) (Versión en Español), a fin de modificar el texto aclaratorio del séptimo campo del conjunto SKED del mensaje SAILORDIND.

DONDE DICE:

"Trigrama del Puerto de eventos abajo indicados (ver notas)".

DEBE DECIR:

"Trigrama del Puerto de destino final (ver nota 1)".

O CAMAS corrigirá o estabelecido no SUP 1 ao PTI - CNTM Vol. I (B) (versão em espanhol), a fim de corrigir o texto aclaratório do Campo nº 7 do conjunto SKED da mensagem SAILORDIND.

ONDE DIZ:

"Trigrama del Puerto de eventos abajo indicados (ver notas)".

DEVE DIZER:

"Trigrama del Puerto de destino final (ver nota 1)".

RESOLUCIÓN Nº 12

Para facilitar la mayor utilización por parte del personal de la Marina Mercante del PTI CNTM VOL II y su Suplemento, se solicita que los países del Plan CODEFTRAMI evalúen y consideren las siguientes acciones:

- Entregar las publicaciones a los Capitanes de Buques Mercantes / Barcos de Pesca.
- Incluir las mismas en los planes de estudio de los Centros de Enseñanza de la Marina Mercante.
- Poner a disposición dichas publicaciones en un sitio web, que permita el acceso con posibilidad de descarga.

Solicita-se que os países do Plano CODEFTRAMI avaliem e considerem a possibilidade de adotar as seguintes ações, a fim de permitir maior utilização por parte do pessoal da Marinha Mercante:

- distribuir o PTI - CNTM VOL II e seu Suplemento aos Comandantes de Navios Mercantes e Barcos de Pesca;
- incluir o estudo dessas publicações nas disciplinas dos cursos dos Centros de Ensino de Marinha Mercante; e
- disponibilizar essas publicações em um "site web", que permita o acesso com a possibilidade de descarga.

RESOLUCIÓN N° 13

Se entregará a los participantes de la presente reunión, junto con el Acta correspondiente, una copia digital de las siguientes publicaciones vigentes, remitidas en el corriente año:

- PTI-CNTM Vol I (B) Ed. 2007.
- Sup. al PTI-CNTM Vol I (B) Ed. 2007.
- Compendio de Procedimientos Operativos Interamericanos Ed. 2007.

Luego se enviarán las mismas por correo electrónico a aquellas Armadas que no estuvieron presentes en esta reunión de crítica.

Será entregue aos participantes da presente reunião, junto com a Ata, uma cópia digital das seguintes publicações, enviadas no corrente ano:

- PTI – CNTM Vol I (B) Ed. 2007;
- SUP ao PTI – CNTM Vol I (B) Ed. 2007; e
- Compêndio de Procedimentos Interamericanos Ed. 2007.

Essas publicações serão transmitidas por correio eletrônico às Marinhas que não estiveram presentes nesta reunião.

RESOLUCIÓN N° 14

FFC continuará brindando apoyo a los países del Plan CODEFTRAMI en cuanto a la familiarización y uso del C2PC y sus herramientas, a fin de aprovechar al máximo sus capacidades.

O FFC continuará apoiando os países do Plano CODEFTRAMI na familiarização e uso do C2PC e suas ferramentas, a fim de aproveitar ao máximo suas capacidades.

RESOLUCIÓN N° 15

COLCO BRASIL presentará una propuesta de actualización de los PO Interamericanos a fin de contar con un documento único a ser utilizado en los ejercicios TRANSAMERICA y TRANSOCEANIC

O COLCO BRASIL apresentará uma proposta de atualização dos PO Interamericanos, a fim de contar com um documento único a ser utilizado nos exercícios TRANSAMERICA e TRANSOCEANIC.

d) COMUNICACIONES

RESOLUCIÓN N° 16

Los países participantes del Ejercicio TRANSAMERICA deberán remitir al OCE además de las direcciones de contacto, una dirección de correo electrónico alternativa para ser utilizada en caso de necesidad.

Esas direcciones deberán ser consolidadas por el OCE en el Anexo "F" NUMEROS DE TELÉFONO, FAX y E-MAIL de la ORDOP del Ejercicio.

Os países participantes do Exercício TRANSAMERICA deverão enviar ao ODE, um endereço eletrônico alternativo, para uso quando necessário.

Esses endereços deverão ser consolidados pelo ODE no Anexo E - NÚMEROS DE TELEFONE, FAX e E-MAIL da ORDOP do Exercício.

RESOLUCIÓN Nº 17

CAMAS presentará una planilla control de mensajes para ser utilizada en Apéndice I del ANEXO "G" A LA ORDOP PERMANENTE que implicará la modificación del punto 5 , literal c, para que se lea:

"c. Para la estadística final de las demoras en los mensajes recibidos, discriminada por países se completará la siguiente Planilla Control de Mensajes Recibidos :"

	< 30 '	30' a 1 H.	1 a 2 Hs.	2 a 3 Hs	3 a 4 Hs.	> 4 Hs.	MENSAJES EVALUADOS POR PAIS (100%)
	CANT	CANT.	CANT.	CANT.	CANT.	CANT.	
	%	%	%	%	%	%	
PAIS	-	-	-	-	-	-	-
PAIS	-	-	-	-	-	-	-
PAIS	-	-	-	-	-	-	-
PAIS	-	-	-	-	-	-	-
PAIS	-	-	-	-	-	-	-
OCE	-	-	-	-	-	-	-
OTROS OCA	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL POR TIEMPO	-	-	-	-	-	-	-
% POR TIEMPO	-	-	-	-	-	-	-

O CAMAS apresentará uma planilha de controle de mensagens, para ser utilizada no Apêndice I do Anexo G da ORDOP Permanente, que implicará a modificação do item 5 , alínea c, para que se leia:

"c. Para a estatística final dos atrasos nas mensagens recebidas, discriminadas por países será preenchida a seguinte Planilha de Controle de Mensagens Recibidas :"

	< 30 '	30' a 1 H.	1 a 2 Hs.	2 a 3 Hs	3 a 4 Hs.	> 4 Hs.	MENSAGENS AVALIADAS POR PAIS (100%)
	QUANT	QUANT	QUANT	QUANT	QUANT	QUANT	
	%	%	%	%	%	%	
PAÍS	-	-	-	-	-	-	-
PAÍS	-	-	-	-	-	-	-
PAÍS	-	-	-	-	-	-	-
PAÍS	-	-	-	-	-	-	-
PAÍS	-	-	-	-	-	-	-
OCE	-	-	-	-	-	-	-
OUTROS OCA	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL POR TEMPO	-	-	-	-	-	-	-
% POR TEMPO	-	-	-	-	-	-	-

RESOLUCIÓN Nº 18

En los futuros ejercicios se deberá incorporar en el Anexo "Z" de la Orden de Operaciones el siguiente texto:

"Todos los mensajes que se remitan por correo electrónico a algún integrante de la ORGACONTRAM de un país deberán enviarse también como copia oculta (CCO) al COLCO respectivo, cuya dirección deberá ser incluida en el Anexo "F" de la misma orden a ser promulgada".

Incluir no Anexo Z da Ordem de Operação dos próximos exercícios o seguinte texto:

"Todas as mensagens que sejam transmitidas por correio eletrônico a qualquer integrante da ORGACONTRAM de um país, deverão ser, também, enviadas como cópia oculta (CCO) ao respectivo COLCO, cujo endereço eletrônico deverá ser incluído no Anexo F da citada ORDOP.

RESOLUCIÓN Nº 19

En los futuros ejercicios se deberá incorporar en el Anexo "Z" de la Orden de Operaciones el siguiente texto:

Los E-mail conteniendo mensajes cifrados con AMASSEC serán enviados en forma individual.

Tener presente en el envío:

(a) El mensaje por E-mail deberá ser identificado con el PROMOTOR, GFH y TIPO DE MENSAJE.

Ejemplo: NCSO MONTEVIDEO UY P 291250Z NOV 07 SAILORDIND.

(b) El archivo adjunto, se nombrará con igual descripción :
PROMOTOR, GFH y TIPO DE MENSAJE.

Ejemplo: NCSO MONTEVIDEO UY P 291250Z NOV 07SAILORDIND.

Incluir no Anexo Z da Ordem de Operação dos próximos exercícios o seguinte texto:

"Os e-mail contendo documentos cifrados pelo AMASSEC serão enviados individualmente. Deve-se considerar os seguintes procedimentos para a transmissão:

(a) O e-mail utilizado para o encaminhamento de uma mensagem cifrada deverá ser identificado com ORIGEM, GDH e TIPO DE MENSAGEM.

Exemplo: NCSO MONTEVIDEO UY P 291250Z NOV 07 SAILORDIND.

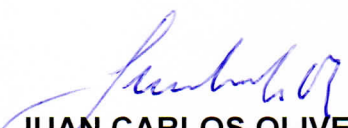
(b) O arquivo anexo será nomeado com os mesmos dados :
ORIGEM, GDH e TIPO DE MENSAGEM.

Exemplo: NCSO MONTEVIDEO UY P 291250Z NOV 07SAILORDIND.

III.- CIERRE

Siendo las 12:00 horas del día 30 de Noviembre de 2007 se da por concluida la Reunión de Crítica, firmando la presente Acta los representantes del CAMAS y COLCO de cada Armada participante.

Às 12:00 horas do dia 30 de novembro de 2007, deu-se por concluída a Reunião Crítica, assinando a presente Ata os representantes do CAMAS e COLCO de cada Marinha participante.



JUAN CARLOS OLIVER
CAPITÁN DE NAVÍO (CG)
COLCO URUGUAY



LUIS JAVIER SOLARI
CAPITÁN DE NAVÍO (VGM)
ASESOR ARGENTINO CAMAS



MAURICIO MEIRELLES DA COSTA
CAPITÃO-DE-MAR-E-GUERRA
ASESOR BRASILEÑO CAMAS Y
REPRESENTANTE COLCO BRASIL



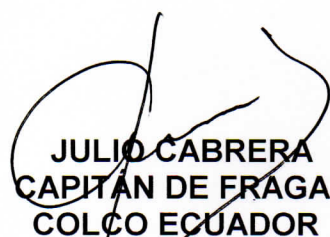
OSCAR BENITEZ ZÁRATE
CAPITÁN DE NAVÍO (DEM)
ASESOR PARAGUAYO CAMAS Y
REPRESENTANTE OCONTRAM ASUNCIÓN



GUSTAVO PRIETO
CAPITÁN DE NAVÍO (VGM)
COLCO ARGENTINA



MIKE SIBLEY
CAPITÁN DE FRAGATA (USN)
COLCO USA



JULIO CABRERA
CAPITAN DE FRAGATA
COLCO ECUADOR



ERWIN MIRANDA LEYTON
CAPITAN DE FRAGATA
COLCO CHILE



FEDERICO O. LEBEL
CONTRA ALMIRANTE
COORDINADOR DEL ÁREA MARÍTIMA DEL ATLÁNTICO SUR
JEFE DEL ESTADO MAYOR GENERAL DE LA ARMADA

ANEXO "A"

PROCEDIMIENTO PARA EMPLEO DEL SOFTWARE NAMESIS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL EJERCICIO TRANSAMERICA

A. SITUACIÓN INICIAL

1.- Previamente al ejercicio, el OCE enviará a toda la ORGACONTRAM el panorama inicial de superficie por medio de un archivo "Data sync fyle" con el fin de:

- (a).- que cada OCA y sus correspondientes NCSO, REPTOF y CONSA tengan la misma base de datos (información de buques en puerto de zarpada y características de los mismos) .
- (b).- tener a disposición las rutas Standard, descritas en APÉNDICE IV al ANEXO "B" de la ORDOP PERMANENTE TRANSAMÉRICA.
- (c).- tener a disposición una ruta fluvial, a modo experimental, para aquellos buques que tengan que navegar a puertos del Río Paraná y Río Paraguay, que se describen en el punto B.-, de este Anexo: RUTA STANDARD PARA RÍOS PARANA Y PARAGUAY.

2.- Cada OCA deberá verificar los buques asignados a sus puertos en su área y zarparlos cuando corresponda. Esto puede hacerse previamente marcando la casilla de verificación de cada buque, que indica "AT SEA". De este modo el buque zarpará a la fecha indicada. Se destaca que cada OCA deberá crearle la ruta hasta el puerto de destino, la cual estará formada por el tramo de navegación desde el puerto de zarpada hasta el punto más cercano de la ruta Standard y luego navegando por ella hasta el puerto de destino.

3.- De no crearle la ruta, el programa hará navegar el buque de puerto a puerto en línea recta y sobre tierra.

4.- Para identificar los GFH de los CHOP, se recomienda hacerlo insertando un punto en la ruta coincidente con el cambio de área. De este modo el NAMESIS nos dará esa información teniendo en cuenta la velocidad del buque.

5.- Base de datos "Ports": La base de datos actualizada para ejercicio, se encuentra disponible en la página web: www.coamas.org seleccionando los "links" Documentación > Otras > base de datos ports para NAMESIS.

B- RUTA PATRÓN PARA LOS RÍOS PARANÁ Y PARAGUAY.

El programa NAMESIS no tiene graficados ciertos ríos utilizados durante el ejercicio. Por lo expuesto se incluye la ruta fluvial standard para los ríos Paraná y Paraguay a los efectos de tener un ploteo común durante el ejercicio para esa área.

PUNTOS	COORDENADAS	PUERTOS
1	3353S 05826W	
2	3355S 05903W	
3	3343S 05945W	
4	3257S 06036W	ROSARIO
5	3204S 06039W	
6	3138S 06042W	SANTA FE
7	2652S 05818W	PILAR
8	2630S 05833W	
9	2530S 05737W	VILLETA
10	2516S 05738W	ASUNCION
11	2502S 05739W	
12	2324S 05728W	CONCEPCION

C. PANORAMA DE SUPERFICIE

Durante la ejecución del ejercicio, el panorama de superficie deberá ser actualizado diariamente, de la siguiente forma:

- 1.- Los OCA participantes enviarán diariamente y no después de las 1500Z el panorama de superficie de su área de las 1400Z, por mensaje naval al ROCE correspondiente e informativo el OCE. Esos datos permitirán al ROCE actualizar el panorama de superficie, relativo a las regiones participantes, y al OCE en lo que respecta al panorama general.
- 2.- Se deberá crear un archivo EXPORT el cual se realiza entrando por la columna File> Export/Import > Export.
- 3.- Allí se deberán agregar a la ventana de selección, los buques, incidentes, áreas que se hayan creado, etc que se encuentren en el sector de responsabilidad de ese OCA.
- 4.- No será necesario seleccionar las rutas Standard o las áreas de los países ya que al inicio del ejercicio, todos contarán con ellas.
- 5.- A continuación, sigue modelo de mensaje para el envío del panorama de superficie por el NAMESIS, siendo el ejemplo referido al primer día del ejercicio:

P 171230Z OCT 07

FM OCA

TO ROCE

BT

UNCLAS

SUBJ: EXER / TRANSAMERICA VI

PANORAMA DE SUPERFICIE-ACTUALIZADO HASTA 171200Z OCT 07

1. AGREGADO ARCHIVO "EXPORT_COLCO_UY_171203ZOCT07.txt" (Nombre del archivo generado por el NAMESIS)

2. SE SOLICITA ACUSE RECIBO//

BT

6.- Estos datos podrán ser ingresados por el receptor a su base de datos, también ingresando por la columna File> Export/Import > Import.

7.- Se destaca que para la importación de datos, el usuario puede elegir qué datos importar y cuáles no, al igual que para exportarlos.

8.- Para el ingreso de buques en la base de datos se procederá como se indica:

- a) INDICATIVO INTERNACIONAL, – introducir los caracteres "PS" antes del IRIN del buque sin espacio ("PSDBBI").
- b) NOMBRE DEL BUQUE- introducir los caracteres "PS" antes del nombre del buque, con espacio ("PS ATAIR").
- c) BANDERA, siempre introducir la bandera del buque.

ANEXO "A"

PROCEDIMENTO PARA EMPREGO DO SOFTWARE NAMESIS DURANTE OS EXERCÍCIOS TRANSAMERICA

A. SITUAÇÃO INICIAL

- 1 - Antes do exercício, o ODE enviará a toda a ORGACONTRAM o Panorama Inicial de Superfície, por meio de um arquivo "Data Sync File", a fim de:
 - a) homogeneizar a base de dados (informações de navios nos portos de partida e suas características dos OCA e seus NCSO, REPTOF e CONSA correspondentes;
 - b) disponibilizar as Rotas Padrão, descritas no Apêndice IV do Anexo B Ordem de Operação Permanente do Exercício TRANSAMERICA; e
 - c) disponibilizar, em caráter experimental, uma rota fluvial para os navios que tenham que navegar de/para portos dos Rios Paraná e Paraguai, a seguir descrita no item B deste Anexo.
- 2 - Cada OCA deverá verificar os navios atribuídos aos portos de sua área e fazê-los suspender quando determinado. Isso pode ser feito antecipadamente, selecionando-se a função de verificação de cada navio que indica "AT SEA". Desse modo, o navio suspenderá na data indicada. Ressalta-se que cada OCA deverá criar a rota até o porto de destino, que será formada pelo trecho de navegação desde o porto de partida até o ponto mais próximo da Rota Padrão e, a partir daí, navegando por ela até o porto de destino.
- 3 - No caso de não ser criada a rota, o Programa fará com que o navio navegue de porto a porto em linha reta, podendo, inclusive, passar sobre terra.
- 4 - Para a identificação dos GDH dos CHOP, deve-se inserir um ponto na rota, coincidente com a mudança de área. Assim, o NAMESIS calculará o horário com base na velocidade do navio.
- 5 - A Base de Dados de Portos a ser utilizada nos exercícios está disponível na página web do CAMAS (www.coamas.org), selecionando-se os "links" Documentação > Outras > Base de Dados de Portos para NAMESIS.

B. ROTA PADRÃO PARA OS RÍOS PARANÁ E PARAGUAI

O Programa NAMESIS não possui representados alguns rios utilizados durante os exercícios. A seguinte rota fluvial visa a facilitar a plotagem dos navios nessas áreas.

PONTOS	COORDENADAS	PORTOS
1	3353S 05826W	
2	3355S 05903W	
3	3343S 05945W	
4	3257S 06036W	ROSARIO
5	3204S 06039W	
6	3138S 06042W	SANTA FE
7	2652S 05818W	PILAR
8	2630S 05833W	
9	2530S 05737W	VILLETA
10	2516S 05738W	ASUNCION
11	2502S 05739W	
12	2324S 05728W	CONCEPCION

C. PANORAMA DE SUPERFÍCIE

Durante o exercício, o panorama de superfície deverá ser atualizado diariamente de acordo com as seguintes normas:

1 – Os OCA participantes enviarão diariamente, antes das 1500Z, o panorama de superfície de sua área às 1400Z, por meio de mensagem ao ROCE correspondente, com informação ao ODE. Esses dados permitirão ao ROCE e ao ODE atualizarem os panoramas de superfície regionais e geral, respectivamente.

2 – Será criado um arquivo EXPORT, selecionando a coluna *File>Export/Import>Export*.

3 – Na janela de seleção, serão adicionados os navios, incidentes e áreas que tenham sido criadas e demais dados referentes a área de responsabilidade desse OCA.

4 – Não será necessário selecionar as Rotas Padrão ou as áreas dos países, uma vez que ao COMEX todos as terão plotadas.

5 – A seguir apresenta-se um modelo de mensagem para o envio do panorama de superfície pelo Programa NAMESIS, referente ao primeiro dia do exercício:

P-171230Z OCT 07

FM OCA

TO ROCE

BT

UNCLAS

SUBJ: EXER / TRANSAMERICA VI

PANORAMA DE SUPERFÍCIE-ATUALIZADO ATÉ 171200Z OCT 07

1. ANEXADO ARQUIVO "EXPORT_COLCO_UY_171203ZOCT07.txt" (Nome do arquivo gerado pelo NAMESIS)

2. SOLICITO ACUSAR RECIBO//

BT

6 – As informações poderão ser inseridas pelo receptor na sua base de dados pela coluna *File>Export/Import>Import*

7 - Ressalta-se que o usuário pode escolher que dados deseja importar ou exportar.

8 – Para a inserção de navios na base de dados, será adotado o seguinte procedimento:

a) INDICATIVO INTERNACIONAL – introduzir os caracteres "PS" antes do IRIN do navio, sem espaço ("PSDBBI").

b) NOME DO NAVIO - introduzir os caracteres "PS" antes do nome do navio, com espaço ("PS ATAIR").

c) BANDEIRA – sempre introduzir a bandeira do navio.